

Nummer 71.

655

Jahr 1853.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR.

König-Großherzoglicher Beschluß,

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

vom 26. August 1853,

du 26 août 1853,

das Personal der Handelskammer be-
treffend.

*concernant le personnel de la Chambre
de commerce.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc. etc. etc.

Haben,

Nach Einsicht des König-Großherzoglichen Be-
schlusses vom 1. October 1841, Nr. 12, über
die Errichtung einer Handelskammer für das
Großherzogthum;

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 1^{er} octobre
1841, n° 12, portant institution d'une Chambre de
commerce pour le Grand-Duché;

Auf den Bericht Unseres General-Administrators
des Inneren vom 17. August 1853, Nr. 3390 JI,
110 von 1852 N., und nach Einsicht der Candi-
daten-Vorschläge der Handelskammer;

Sur le rapport de Notre-Administrateur-général
de l'intérieur du 17 août 1853, n° 3390 J^I 110 de
1852, ind., et vu les propositions des candidats faites
par la Chambre de commerce;

Beschlossen und beschließen:

Avons arrêté et arrêtons:

Nr. 71.

656

Art. 1.

Zum Präsidenten der Handelskammer bis zum 1. Januar 1854 ist ernannt der Herr Jakob Lamort, Fabrikant zu Luxemburg.

Art. 2.

Zu Mitgliedern der Handelskammer bis zum 1. Januar 1858 sind ernannt:

a) für den Handel im Allgemeinen:

Die H. H. Conrot-Lenoël, Kaufmann zu Luxemburg, und

Baldauff, Heinrich, Kaufmann zu Echternach;

b) für die Handschuh-Fabrikation:

Der H. de Marie, Gabriel, Fabrikant zu Luxemburg;

c) für den Tuchhandel:

Der H. Godchaux-Getschlick, Fabrikant zu Schleifmühl;

d) für die Papier-Fabrikation:

Der H. Lamort, Jak., Fabrikant zu Luxemburg;

e) für die Gerbereien:

Die H. H. Paquet-Funck, Gerber zu Luxemburg, und

Faber-Knepper, Gerber zu Wiltz.

Art. 3.

Zu Mitgliedern der Handelskammer an die Stelle der ausgetretenen Mitglieder und für die Zeit, welche diese noch zu dienen hatten, sind ernannt:

a) für den Handel im Allgemeinen:

Die H. H. Ferdinand Schäfer, Kaufmann zu Luxemburg, und

J. F. Lamberty, Kaufmann zu Hosingen;

b) für die Fayence-Fabriken:

Der H. Karl Lamort, Fabrikant zu Echternach.

Art. 1^{er}.

Est nommé Président de la Chambre de commerce, pour fonctionner jusqu'au 1^{er} janvier 1854 : le sieur Jacques Lamort, fabricant à Luxembourg.

Art. 2.

Sont nommés membres de la Chambre de commerce, pour fonctionner jusqu'au 1^{er} janvier 1858:

a) *Pour le commerce en général:*

Les s^{rs} Conrot-Lenoël, négociant à Luxembourg;

Baldauff, Henri, négociant à Echternach;

b) *Pour les ganteries:*

Le s^r De Marie, Gabriël, fabricant à Luxembourg;

c) *Pour les draperies:*

Le s^r Godchaux-Getschlick, fabricant à Schleifmühl;

d) *Pour les papeteries:*

Le s^r Lamort, Jacques, fabricant à Luxembourg;

e) *Pour les tanneries:*

Les s^{rs} Paquet-Funck, tanneur à Luxembourg, et

Faber-Knepper, tanneur à Wiltz.

Art. 3.

Sont nommés membres de la Chambre de commerce en remplacement et pour achever le temps de service des membres ne faisant plus partie de ce corps:

a) *Pour le commerce en général:*

Les s^{rs} Ferdinand Schäfer, négociant à Luxembourg, et

J.-F. Lamberty, négociant à Hosingen;

b) *Pour les faïenceries:*

Le s^r Charles Lamort, fabricant à Echternach.

Art. 4.

Unser General-Administrator des Inneren ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 26. August 1853.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Sekretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Art. 4.

Notre Administrateur-général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

Walferdange, le 26 août 1853.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc, pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général de l'intérieur
ULRICH.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 19. September 1853.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 19 septembre 1853.

L'Administrateur-général de l'intérieur,
ULRICH.

Nr. 71.

658

General-Administration der Gemeinde-Angelegenheiten.

Comptabilität der Fonds der Gemeinde-Ausgaben

für das Jahr 1853.

Nr. 2872 — 1037 von 1852.

Nachweisung derjenigen Summen, mit welchen die Städte und Gemeinden des Großherzogthums wegen Zahlungen, die für sie geleistet worden, debitirt, und derjenigen Summen, mit welchen dieselben wegen Einzahlungen, die ihre Einnnehmer im Jahre 1851 in die Staatscasse bewirkt haben, creditirt worden sind.

A. Ausgaben.

Dieselben bestehen in Folgendem:

		Franken.
1. Verordnungs- u. Verwaltungsblatt vom 1. Vierteljahr 1852, Nr. 1—30.	338 49	
desgleichen vom 2. Vierteljahr 1852, Nr. 31—47.	219 56	
desgleichen vom 3. Vierteljahr 1852, Nr. 48—72.	214 98	
desgleichen vom 4. Vierteljahr 1852, Nr. 73-102.	356 74	
	<hr/>	1129 77
Diese Summe ist, nach Abzug des Discontos, zu gleichen Theilen auf die 124 Städte und Gemeinden vertheilt, aus denen das Großherzogthum 1852 bestand.		
2. Drucksachen und Lieferungen von 1852:		
250 Exemplare Wählerlisten zum Auflegen.....	28 "	
450 id. id. zum öffentlichen Anschlag.....	36 "	
300 id. nachträgliche Listen.....	15 "	
300 Zeugnisse Lit. N. 1. Fall.....	11 "	
300 id. id. 2. Fall.....	11 "	
250 id. id. 3. Fall.....	9 50	
300 id. id. R.....	11 "	
250 id. id. S.....	9 50	
300 id. id. U.....	11 "	
150 id. id. V.....	6 50	
150 id. id. X.....	6 50	
150 Inventare Litt. L.....	13 "	
2000 Gesuche Litt. LL.....	56 "	
10000 Exemplare Impfungsscheine.....	80 "	
1950 id. Nachweisungen über die Aufnahme des Viehbestandes und Nachweisungen über das Ergebnis der Zählung.....	125 "	
	<hr/>	
	Zu übertragen...	1129 77

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES COMMUNALES.

Comptabilité du fonds des dépenses communales pour l'exercice 1852.

N° 2872 — 1037 de 1853.

ÉTAT des sommes dont les villes et communes du Grand-Duché ont été débitées, pour paiements effectués à leur décharge, et de celles dont elles ont été créditées, à raison des versements faits au trésor de l'Etat par leurs receveurs en 1852.

A. DÉPENSES.

Elles se composent :

	Francs.
1° Mémorial législatif et administratif du 1 ^{er} trimestre 1852, n° 1— 30 ...	338 49
id. id. du 2 ^e id. n° 31— 47 ...	219 56
id. id. du 3 ^e id. n° 48— 72 ...	214 98
id. id. du 4 ^e id. n° 73—102 ...	356 74
	1129 77
Cette somme, après déduction de l'escompte, est répartie, par parts égales, entre les 124 villes et communes qui composaient le Grand-Duché en 1852.	
2° Impressions et fournitures faites en 1852.	
250 exemplaires listes électorales pour le dépôt.	28 »
450 id. id. pour être affichées.	36 »
300 id. listes supplémentaires.	15 »
300 certificats Litt. N. 1 ^{er} cas.	11 »
300 id. 2 ^e cas.	11 »
250 id. 3 ^e cas.	9 50
300 id. Litt. R.	11 »
250 id. Litt. S.	9 50
300 id. Litt. U.	11 »
150 id. Litt. V.	6 50
150 id. Litt. X.	6 50
150 inventaires Litt. L.	13 »
2000 demandes Litt. LL.	56 »
10000 exemplaires certificats de vaccinations.	80 »
1950 id. états de recensement des bestiaux et états présentant le résultat du recensement.	125 »
A reporter. . .	1129 77

Nr. 71.

660

		Franken.
	Uebertrag...	1129 77
900	Exemplare Nachweisungen über die Classirung der zahlungs- fähigen Eltern schulpflichtiger Kinder.....	58 "
550	Exemplare namentliche Verzeichnisse der dürftigen Eltern und ihrer Kinder.....	37 "
400	Exemplare Allgemeine Nachweisung, vorgeschrieben durch den Art. 42 Nr. 4 des Gesetzes über den Primär-Unterricht.....	72 "
400	Exemplare Schulgelde-Rollen.....	40 "
400	Formulare zu Nachweisungen über die Schulhäuser.....	28 "
30000	Exemplare Censur-Zettel.....	450 "
5480	Bogen. Civilstands-Register von 1853.....	115 08
	Einband dieser Bogen in 868 Register.....	182 28
400	Exemplare Uebersicht über die Veränderungen in der Bevölke- rung im Jahre 1852.....	28 "
400	Exemplare Nachweisungen über die Armenpflege im Jahre 1853.	56 "
400	Exemplare Nachweisungen zur vollständigen Uebersicht über den Zustand des Primär-Unterrichtes.....	22 "
1525	Exemplare Allgemeines Schüler-Verzeichniß.....	53 37
	Anfertigung von 419 Hefen mit Umschlag von starkem Papier und Etiquetten.....	17 80
1050	Bogen Censur-Register.....	36 75
	Anfertigung von 419 Hefen mit Umschlag von starkem Papier und Etiquetten.....	17 80
2400	Druckbogen. Avertissements Litt. K. in Milizsachen.....	72 "
400	Exemplare. Liste der Zeugniß-Aussteller in Milizsachen.....	14 "
200	id. Auszüge aus den Nachweisungen D. D.....	16 "
2400	id. Befehle, vor dem Milizrath zu erscheinen.....	72 "
6000	id. Einberufungs-Schreiben an die Wähler.....	60 "
200	id. Nachweisungen über die Einhändigung dieser Schreiben	16 "
400	id. Bevölkerungs-Listen.....	28 "
5479	Druckbogen auf Stempel für die Civilstands-Register von 1852.	115 05
	Einband von 865 Hefen.....	181 65
		2217 78
	Disconto...	110 90
		2106 88
	Kosten des Transports der Civilstands-Register.....	2 50
	Diese Summe nach der Bevölkerung vertheilt unter die 124 Städte und Gemeinden.	
3470	Bogen. Register über die An- und Abwesenheit der Schüler...	121 45
	Zu übertragen...	3239 15

661

Nr. 71.

	Francs.	
	<i>Report...</i>	1129 77
900 exemplaires états de classement des parents solvables d'enfants fréquentant l'école.....	58	»
330 exemplaires états nominatifs des parents indigents et de leurs enfants.....	37	»
400 exemplaires état général prescrit par l'art. 42, n° 4 de la loi sur l'instruction primaire.....	72	»
400 exemplaires rôle de rétributions scolaires.....	40	»
400 Formulaires d'états renseignements sur les maisons d'école.....	28	»
30000 exemplaires bulletins de censure.....	450	»
5480 feuilles registres de l'état-civil de 1853.....	115	08
Cartonnage de ces feuilles en 868 registres.....	182	28
400 exemplaires relevé indicatif du mouvement de la population, pendant 1852.....	28	»
400 exemplaires renseignements sur la bienfaisance publique pour 1853.	56	»
400 id. renseignements pour compléter l'état de situation de l'instruction primaire.....	22	»
1525 id. registre général des élèves.....	53	37
Formation de 419 cahiers recouverts de papier fort avec étiquettes.....	17	80
1030 feuilles registres de censure.....	36	75
Formation de 419 cahiers recouverts de papier fort avec étiquettes.....	17	80
2400 feuilles imprimées avertissements Lit. K, en matière de milice.....	72	»
400 exemplaires tableaux des certificateurs en matière de milice.....	14	»
200 id. extrait des relevés DD.....	16	»
2400 id. ordre de comparution devant le conseil de milice.....	72	»
6000 id. lettres de convocation des électeurs.....	60	»
200 id. relevés constatant la remise de ces lettres.....	16	»
400 id. états de population.....	28	»
5479 feuilles imprimées sur papier timbré pour les registres de l'état-civil de 1852.....	115	05
Cartonnage de 865 cahiers.....	181	65
	<hr/>	
	2217	78
Escompte...	110	90
	<hr/>	
		2106 88
Frais de transport des registres de l'état-civil.....		2 50
Cette somme répartie entre les 124 villes et communes, à raison de la population.		
3470 feuilles registres de présence et d'absence des élèves.....	121	45
	<hr/>	
<i>A reporter...</i>		2230 15

Nr. 71.

662

			Franken.
		Uebertrag...	3239 15
Anfertigung von 462 Hefen mit Umschlag von starkem Papier und			
Etiquetten	17	63	
3470 Bogen. Präsenz- und Absenzlisten für die Primärschulen.....	120	35	
Anfertigung von 423 Hefen mit Umschlag von starkem Papier und			
Etiquetten.....	17	98	
		<hr/>	
		279	81
	Disconto.	13	99
		<hr/>	265 82
Diese Summe nach der Bevölkerung unter 123 Städte und Gemein-			
den vertheilt (Luxemburg ausgenommen).			
600 Exemplare. Rollen für Gemeindesteuern.....	49	"	
640 id. Formulare zu Gemeinde-Budgets für 1853.....	288	"	
390 id. Statistische Uebersichten, zu den Budgets gehörig..	39	20	
390 id. Formulare für Deliberationen.....	27	40	
300 id. Gutachten der Districtscommissäre.....	76	"	
760 id. Formulare zu Budgets der Wohlthätigkeits-Bureaux.	84	"	
640 id. Formulare zu Geschäfts-Rechnungen der Gemeinde-			
Einnehmer, für 1861.....	177	60	
510 id. Formul. zu Rechnungen der Bürgermeister u. Schöffen.	122	40	
640 id. Formulare zu Geschäfts-Rechnungen der Einnehmer			
der Wohlthätigkeits-Bureaux, für 1851.....	59	20	
510 id. Formulare zu Verwaltungs-Rechnungen der Wohl-			
thätigkeits-Bureaux	40	80	
260 id. Bordereaux Nr. 1 für die Gemeinde-Einnehmer....	19	60	
260 id. id. Nr. 2 id.	19	60	
260 id. id. der nicht zugelassenen Stücke.....	41	20	
760 id. Formulare zu Budgets der Wohlthätigkeits-Bureaux	84	"	
700 id. Hundesteuer-Rollen.....	56	"	
300 id. Nachweisungen über die Hunde aller Art.....	16	96	
3950 id. Auflage-Rollen für den Bau der Gemeindewege...	202	50	
		<hr/>	
		1403	46
	Disconto...	70	17
		<hr/>	1333 29
Diese Summe zu gleichen Theilen unter 123 Städte und Gemeinden			
vertheilt (Luxemburg ausgenommen).			
3. Stempel, erforderlich zur Anfertigung der Civilstands-Register der Ge-			
meinden des Gerichtbezirkes Diekirch, für 1853, nach dem von der			
Einregistrirungs-Verwaltung gelieferten Etat.....	"	"	3168 90
		<hr/>	
	Zu übertragen...		8007 16

663

Nr. 71.

	Francs.	
Report...	3239 15	
Formation de 462 cahiers recouverts de papier fort, avec étiquettes....	19 63	
3470 feuilles liste de présence et d'absence pour les écoles primaires....	120 75	
Formation de 423 cahiers recouverts de papier fort, avec étiquettes....	17 98	
	<hr/>	
	279 81	
Escompte...	13 99	
	<hr/>	
	265 82	

Cette somme répartie entre 123 villes et communes, à raison de la population (Luxembourg excepté).

600 exemplaires rôles pour impositions communales.....	49 "
640 id. formulaires de budgets communaux pour 1853.....	288 "
390 id. états statistiques à l'appui des budgets.....	39 20
390 id. formulaires de délibérations.....	27 40
300 id. avis des commissaires de district.....	76 "
760 id. formulaires de budgets pour les bureaux de bienfaisance.	84 "
640 id. formulaires de comptes de gestion des receveurs commu- naux de 1851.....	177 60
510 id. formulaires de comptes des collèges des bourgmestres et échevins.....	122 40
640 id. formulaires de comptes de gestion des receveurs des bureaux de bienfaisance, exercice 1851.....	59 20
510 id. formulaires de comptes administratifs des bureaux de bienfaisance.....	40 80
260 id. bordereaux n° 1 pour les receveurs communaux.....	19 60
260 id. id. n° 2 id.	19 60
260 id. bordereaux des pièces non admises.....	41 20
760 id. formulaires de budgets des bureaux de bienfaisance...	84 "
700 id. rôles de la taxe sur les chiens.....	56 "
300 id. relevés des chiens de toute espèce.....	16 96
3950 id. rôles d'impositions pour construction des chemins vici- naux.....	202 50
	<hr/>
	1403 46
Escompte...	70 17
	<hr/>
	1333 29

Cette somme répartie par parts égales entre 123 villes et communes (Luxembourg excepté).

3° Timbres nécessaires à la confection des registres de l'état-civil des communes de l'arrondissement judiciaire de Diekirch pour l'exercice 1853, suivant l'état fourni par l'administration de l'enregistrement.....	" "	3168 90
--	-----	---------

A reporter... 8007 16

1. Beilage zur Nr. 70.

N. 71.

664

	Franken.
Uebertrag...	8007 16
4. Kosten der in den Jahren 1850, 1851 und 1852 bewirkten Impfungen, zu Last der Gemeinden und zu 1 Franc von jeder Impfung.....	" " 5923 "
5. Kosten des Unterhaltes und des Transportes von Wahnsinnigen, Bettlern u. Dürftigen zu Last der Gemeinden, welche deren Hilfsdomicile sind.	" " 14366 32
6. Transport- und Untersuchungs-Kosten zu Last der Gemeinden Waldbüllig, Ettelbrück, Ell und Bichten.....	" " 123 64
	<hr/> 28420 12
Deficit von 1851...	4488 28
	<hr/>
Gesammtbetrag der Ausgaben..	32908 40

B. Einnahmen.

Sie bestehen in Folgendem:

1. Ueberschuß von 1851.....	11660 86
2. Im Jahre 1852 bewirkte Einzahlungen.....	36770 "
	<hr/>
Total der Einnahmen...	48430 86
Total der Ausgaben....	32908 40
	<hr/>
In Cassé am Ende 1852...	15522 46

665

Nr. 71.

	Francs.
<i>Report...</i>	8007 16
4° Frais de vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852, à raison de 1 franc par vaccination, à charge des caisses communales.....	» » 5923 »
5° Frais d'entretien et de transport d'insensés, de mendiants et d'indigents, à charge des communes domiciles de secours.....	» » 14366 32
6° Frais de transport et d'enquête à charge des communes de Waldbillig, Ettelbruck, Ell et Vichten.....	» » 123 64
	<hr/> 28420 12
Déficit de 1851...	4488 28
	<hr/>
Total des dépenses...	32908 40

B. RECÈTTES.

Elle se composent :	
1° Boni de 1851.....	11660 86
2° Versements effectués en 1852	36,770 »
	<hr/>
Total des recettes...	48430 86
Total des dépenses...	32908 40
	<hr/>
En caisse fin de 1852...	15522 46

Nr. 71.

666

Namen der Städte und Gemeinden.	Ausgaben von 1852.						
	Ver- ordnungs- und Verwal- tungsblatt.	Druckfachen und Lieferun- gen.	Stempel der Civilstands- Register von 1853.	Impfungen in den Jahren 1850, 1851 und 1852.	Bahnsin- nige, Bettler und Dürftige.	Transport- und Unter- suchungs Kosten.	Deficit von 1851.
NOMS des VILLES ET COMMUNES.	DÉPENSES DE 1852.						
	Mémorial législatif et administra- tif.	Impress ^{es} et fournitures	Timbres des registres de l'état-civil de 1853.	Vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852.	Insensés, mendians et indigents.	Frais de transport et d'enquête.	Deficit de 1851.
Luxembourg (ville). fr.	9 12	138 24	»	»	»	»	»

Distrikt Luxemburg.

Bascharage. fr.	9 12	27 86	»	51	»	»	»
Berg.	9 12	17 94	»	36	»	»	»
Bertrange.	9 12	25 33	»	25	»	»	»
Bettembourg.	9 12	24 96	»	55	»	»	»
Bissen.	9 12	26 99	»	74	»	»	»
Bœvange.	9 12	27 56	»	71	3 50	»	85 50
Clemency.	9 12	24 78	»	44	»	»	»
Contern.	9 12	28 10	»	45	»	»	»
Differdange.	9 12	57 74	»	92	»	»	»
Dippach.	9 12	27 56	»	24	»	»	»
Dudelange.	9 12	51 16	»	51	457 16	»	»
Eich.	9 12	62 27	»	151	555 17	»	»
Esch-sur-l'Alzette.	9 11	56 55	»	116	»	»	»
Fischbach.	9 11	24 52	»	57	70 71	»	»
Frisange.	9 11	27 50	»	20	191 53	»	»
Garnich.	9 11	22 98	»	26	254 24	»	»
Heffingen.	9 11	24 54	»	55	44 25	»	»
Hesperange.	9 11	54 78	»	59	585 69	»	»
Hobscheid.	9 11	57 16	»	55	54 17	»	»
Hollerich.	9 11	59 45	»	44	154 01	»	50 62
Kayl.	9 11	51 67	»	94	»	»	»
Kehlen.	9 11	51 62	»	59	99 55	»	»
Kœrich.	9 11	29 55	»	24	»	»	»
Larochette.	9 11	26 44	»	69	»	»	»

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		
RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Boni de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		
147 56	571 76	1000 »	1571 76	1424 40	»	»	

District DE LUXEMBOURG.

87 98	152 48	200	352 48	244 50	»	200
65 06	87 49	150	237 49	174 45	»	50
59 47	288 53	100	588 53	528 86	»	100
89 08	89 46	250	539 46	250 58	»	100
110 11	51 55	250	501 55	191 44	»	150
196 48	»	250	250 »	55 52	»	250
77 90	7 55	500	507 55	229 45	»	200
80 22	141 22	150	291 22	211 »	»	100
158 86	69 57	550	419 57	280 51	»	200
60 48	29 55	500	529 55	269 07	»	100
528 44	485 92	100	585 92	57 48	»	250
757 56	107 95	»	107 95	»	649 65	600
161 64	54 45	450	504 45	542 79	»	»
161 14	88 21	200	288 21	127 07	»	100
248 14	40 20	500	540 20	92 06	»	»
292 55	166 52	500	666 52	574 19	»	500
150 90	144 05	150	294 05	165 15	»	150
686 58	155 82	600	735 82	69 24	»	600
155 44	122 55	220	542 55	209 09	»	550
277 17	»	600	600 »	522 85	»	450
154 78	59 45	400	459 45	504 67	»	»
219 08	201 52	400	601 52	582 44	»	250
62 66	152 42	550	482 42	449 76	»	250
104 55	572 95	100	672 95	568 40	»	»

* Diese Gemeinde ist noch im Rückstande mit der Einzahlung ihres Beitrages von 600 Fr. für das Jahr 1852. — Cette commune est encore en retard de verser son contingent de 1852 par fr. 600.

Nr. 71.

668

Namen der Städte und Gemeinen.	Ausgaben von 1852.						
	Ver- ordnungs- und Verwal- tungsblatt.	Druckfachen und Lieferun- gen.	Stempel der Civilstands Register von 1853.	Impfungen in den Jahren 1850, 1851 und 1852.	Wahnsin- nige, Bettler und Dürftige.	Transport- und Unter- suchungs Kosten.	Deficit von 1851.

NOMS des VILLES ET COMMUNES.	DÉPENSES DE 1852.						
	Mémorial législatif et administra- tif.	Impress ^{es} et fournitures	Timbres des registres de l'état-civil de 1853.	Vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852.	Insensés, mendians et indigents.	Frais de transport et d'enquête.	Déficit de 1851.

Lintgen.	fr.	9 11	28 17	»	94	53 51	»	»
Lorentzweiler.		9 11	29 43	»	56	14 19	»	»
Mamer.		9 11	52 77	»	19	41 68	»	»
Mersch.		9 11	51 25	»	152	122 78	»	»
Mondercange.		9 11	26 35	»	51	»	»	»
Niederanven.		9 11	59 80	»	66	187 62	»	»
Nommern.		9 11	23 15	»	41	5 15	»	»
Petange.		9 11	24 »	»	85	»	»	»
Reckange.		9 11	29 63	»	75	»	»	»
Röser.		9 11	28 24	»	14	50 06	»	»
Rollingergrund.		9 11	52 48	»	69	476 42	»	15 7
Sandweiler.		9 11	50 40	»	45	26 02	»	»
Sanem.		9 11	26 51	»	49	55 74	»	»
Schuttrange.		9 11	25 84	»	51	»	»	»
Septfontaines.		9 11	25 97	»	20	»	»	»
Steinfort.		9 11	22 39	»	55	»	»	»
Steinsel.		9 11	29 21	»	54	6 05	»	»
Strassen.		9 11	27 54	»	41	116 05	»	»
Tuntingen.		9 11	24 22	»	41	»	»	»
Walferdange.		9 11	21 54	»	19	»	»	105 8
Weiler-la-Tour.		9 11	22 58	»	11	»	»	»
Totaux... fr.		410 07	1345 66	»	2599	5502 85	»	257 7

Distrikt Diefkirch.

Alscheid.	9 11	17 76	52 »	24	»	»	»
Arsdorf.	9 11	21 12	54 50	25	92 67	»	»
Asselborn.	9 11	25 36	52 20	47	155 02	»	»

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		

RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Boni de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		

184 79	87 57	200	287 57	102 58	»	200	
108 75	40 06	220	260 06	151 55	»	250	
102 56	97 96	250	347 96	245 40	»	250	
515 14	140 89	550	490 89	175 75	»	800	
86 46	95 48	250	543 48	257 02	»	500	
502 53	105 58	300	405 38	100 85	»	400	
78 41	50 28	200	250 28	151 87	»	220	
118 11	149 49	100	249 49	151 58	»	100	
115 74	100 27	350	450 27	356 55	»	»	
81 41	57 29	550	407 29	525 88	»	100	
602 76	»	200	200 »	»	402 76	500	
110 53	145 16	200	545 16	254 65	»	200	
120 56	55 97	550	405 97	285 61	»	»	
65 95	165 71	100	265 71	201 76	»	150	
55 08	58 74	220	278 74	225 66	»	400	
66 50	155 87	100	255 87	189 37	»	120	
78 57	176 95	350	526 95	448 56	»	200	
195 50	152 76	500	652 76	439 26	»	450	
74 55	85 51	200	285 51	211 18	»	150	
155 54	»	220	220 »	64 66	»	220	
42 69	118 51	* »	118 51	75 62	»	200	
7915 54	5204 14	11680	16884 14	10021 19	1052 59	10160	

* Diese Gemeinde ist noch im Rück-
stande mit ihrem Beiträge von
150 Fr. für 1852. — Cette commune
est encore en retard de verser son
contingent de 1852 par fr. 150.

District de DIEKIRCH.

82 87	51 51	200	251 51	148 44	»	150
180 40	188 48	50	258 48	58 08	»	120
288 69	83 55	150	255 55	»	55 14	280

Nr. 71.

670

Namen der Städte und Gemeinden.	Ausgaben von 1852.						
	Ber- ordnungs- und Verwal- tungsblatt.	Druckfachen und Lieferun- gen.	Stempel der Civilstands Register von 1853.	Impfungen in den Jahren 1850, 1851 und 1852.	Bahnfin- nige, Bettler und Dürftige.	Transport- und Unter- suchungs Kosten.	Deficit von 1851.

NOMS des VILLES ET COMMUNES.	DÉPENSES DE 1852.						
	Mémorial législatif et administra- tif.	Impress ^{us} et fournitures	Timbres des registres de l'état-civil de 1853.	Vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852.	Insensés, mendiants et indigents.	Frais de transport et d'enquête	Deficit de 1851.

Basbellain.	fr.	9 11	27 15	48 80	52 »	237 65	»	»
Bastendorf.		9 11	26 47	46 50	54 »	»	»	»
Beckerich.		9 11	55 59	72 40	51 »	155 90	»	»
Bettborn.		9 11	27 09	49 70	42 »	235 19	»	»
Bettendorf.		9 11	54 02	51 50	45 »	69 60	»	»
Bigonville.		9 11	19 95	29 50	15 »	»	»	»
Boevange.		9 11	29 09	51 50	45 »	68 95	»	»
Boulaide.		9 11	28 51	55 60	95 »	»	»	»
Bourscheid.		9 11	54 85	69 »	52 »	155 90	»	»
Clervaux.		9 11	51 28	67 40	51 »	275 48	»	5 68
Consthum.		9 11	18 64	57 90	25 »	45 77	»	»
Diekirch.		9 11	45 85	104 40	82 »	42 54	»	87 82
Ell.		9 11	25 78	50 60	25 »	»	12	»
Ermsdorf.		9 11	21 51	56 50	21 »	»	»	»
Erpeldange.		9 11	20 20	54 50	16 »	102 94	»	»
Esch-sur-la-Sûre.		9 11	20 12	47 90	22 »	49 62	»	946 19
Eschweiler.		9 11	22 »	59 50	58 »	55 42	»	»
Ettelbruck.		9 11	45 22	74 40	72 »	1126 69	5	1470 91
Feulen.		9 11	58 64	60 60	68 »	52 47	»	594 58
Folschette.		9 11	29 24	55 80	41 »	70 11	»	»
Fouhren.		9 11	16 92	52 90	21 »	16 68	»	»
Göesdorf.		9 11	25 65	57 20	54 »	»	»	»
Grosbous.		9 11	20 74	55 60	29 »	8 81	»	»
Hachiville.		9 11	18 86	26 10	15 »	»	»	»
Harlange.		9 11	26 57	51 50	71 »	»	»	»
Heiderscheid.		9 11	55 57	61 50	85 »	654 56	»	»
Heinerscheid.		9 11	24 91	58 10	59 »	155 55	»	»

671

Nr. 71.

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		

RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Boni de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		

354 69	102 12	350	452 12	97 43	"	200	
113 88	81 08	400	481 08	363 20	"	"	
283 80	204 59	200	404 59	120 79	"	120	
361 09	137 "	150	287 "	"	74 09	350	
209 03	13 67	600	613 67	404 64	"	"	
71 56	110 63	150	260 63	139 07	"	100	
201 45	182 76	150	332 76	151 31	"	150	
186 02	56 61	350	406 61	220 59	"	"	
318 84	187 22	350	537 22	218 38	"	50	
439 95	"	500	500 "	60 05	"	300	
132 42	34 40	120	154 40	21 98	"	120	
371 72	"	550	550 "	178 28	"	300	
122 49	122 74	200	322 74	200 25	"	120	
87 92	47 74	250	297 74	209 82	"	"	
182 75	19 78	200	219 78	37 03	"	200	
1094 94	"	500	300 "	"	594 94	650	
144 03	41 47	250	291 47	147 44	"	150	
2801 33	"	800	800 "	"	2001 33	1200	
603 20	"	600	600 "	"	3 20	200	
203 26	42 60	220	262 60	59 34	"	300	
96 61	42 58	220	262 58	163 97	"	50	
123 94	86 55	280	366 55	240 61	"	150	
123 26	163 79	50	213 79	90 53	"	100	
67 07	157 08	50	207 08	140 01	"	150	
157 78	152 07	* "	152 07	"	25 71	"	
843 54	164 31	650	814 31	"	29 23	600	
284 67	92 14	350	442 14	157 47	"	150	

* Diese Gemeinde ist noch im Rückstand mit ihrem Beitrage von 250 Frs. für 1852. — Cette commune est encore en retard de verser son contingent de 1852 par 250 frs

2. Beilage zur Nr. 71.

Nr. 71.

672

Namen der Städte und Gemeinden.	Ausgaben von 1852.						
	Ver- ordnungs- und Verwal- tungsblatt.	Druckfachen und Lieferun- gen.	Stempel der Civilstands- Register von 1853.	Impfungen in den Jahren 1850, 1851 und 1852.	Bahnfin- nige, Beifler und Dürftige.	Transport- und Unter- suchungs Kosten.	Deficit von 1851.
NOMS des VILLES ET COMMUNES.	DÉPENSES DE 1852.						
	Mémorial législatif et administra- tif.	Impress ^{ns} et fournitures	Timbres des registres de l'état-civil de 1853.	Vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852.	Insensés, mendians et indigents.	Frais de transport et d'enquête.	Déficit de 1851.
Hoscheid. Fr.	9 11	20 66	45 80	55	155 45	»	»
Hosingen.	9 11	56 69	84 20	61	500 44	»	»
Mecher.	9 11	26 39	70 80	37	29 14	»	»
Medernach.	9 11	25 63	48 80	28	313 36	»	70 58
Munshausen.	9 11	23 92	48 80	20	177 12	»	»
Neunhausen.	9 11	17 18	40 40	17	»	»	»
Oberwampäch.	9 11	25 81	46 30	»	7 67	»	»
Perlé.	9 11	28 37	48 80	54	318 19	»	»
Putscheid.	9 11	24 48	62 40	33	»	»	7 37
Redange.	9 11	54 16	59 »	37	73 43	»	»
Reisdorf.	9 11	18 71	29 50	13	96 »	»	»
Säul.	9 11	19 53	30 40	12	»	»	»
Schieren.	9 11	21 96	52 »	23	21 68	»	»
Useldange.	9 11	25 72	45 80	46	»	»	»
Vianden.	9 11	29 66	61 50	56	743 41	»	»
Vichten.	9 11	20 31	59 70	20	292 80	62 80	»
Wahl.	9 11	27 69	45 40	41	337 64	»	384 7
Weiswampach.	9 11	29 52	55 80	55	31 69	»	»
Wiltz.	9 11	50 17	100 10	110	65 86	»	109 9
Wilwerwiltz.	9 11	20 73	57 90	15	»	»	»
Winseler.	9 11	24 80	46 30	28	56 90	»	10 1
Totaux... fr.	464 61	1365 71	2616 30	1987	7178 28	77 80	5487 7

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		
RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Boni de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		
260 "	27 29	300	327 29	67 29	"	150	* Diese Gemeinde ist noch im Rückstande mit ihrem Beitrage von 250 Franken für 1852. — Cette commune est encore en retard de verser son contingent de 1852 par 250 francs.
491 44	18 18	350	368 18	" "	123 26	600	
192 44	8 56	350	358 56	166 12	"	100	
693 48	"	350	350 "	" "	343 48	500	
278 93	59 05	300	339 05	60 10	"	200	
83 69	2 91	"	2 91	" "	80 78	50	
88 89	35 19	350	383 19	294 50	"	80	
658 47	69 02	600	669 02	10 53	"	400	
156 56	"	250	250 "	113 64	"	150	
212 72	28 98	700	728 98	316 26	"	500	
166 52	99 53	150	249 53	83 21	"	50	
71 04	134 94	100	254 94	165 90	"	100	
107 75	7 87	200	207 87	100 12	"	100	
124 63	254 54	100	354 54	209 91	"	100	
899 68	184 86	450	654 86	" "	264 82	450	
444 72	121 54	180	301 54	" "	145 18	230	
845 58	"	400	400 "	" "	445 58	600	
198 92	117 32	200	317 32	118 40	"	200	
443 15	"	600	600 "	154 85	"	800	
82 74	46 53	200	246 53	163 61	"	100	
153 28	"	300	300 "	144 72	"	150	
17177 43	3700 40	13320	19020 40	6029 69	4186 74	11890	

District Grevenmacher.

675

Nr. 71.

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		
RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Boni de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		

District de GREVENMACHER.

225 92	221 35	200	421 35	195 45	"	"	
173 84	121 24	300	421 24	247 40	"	"	
122 65	166 03	250	416 05	293 38	"	"	
429 71	114 73	250	364 75	"	64 96	330	
65 28	148 12	100	248 12	182 84	"	150	
77 85	60 20	270	330 20	252 37	"	250	
40 94	33 39	150	203 39	164 45	"	150	
303 31	264 70	200	464 70	161 39	"	250	
109 86	63 83	250	513 83	203 97	"	250	
956 62	"	700	700 "	"	256 62	1000	
448 59	"	550	550 "	101 41	"	700	
956 20	57 61	750	807 61	"	148 59	400	
294 33	"	200	200 "	"	94 35	550	
376 12	"	500	500 "	123 88	"	350	
119 07	135 80	200	355 80	216 73	"	200	
78 59	97 51	150	247 51	168 92	"	150	
502 70	"	600	600 "	97 30	"	450	
173 17	"	* "	"	"	175 17	500	* Diese Gemeinde ist noch im Rückstande mit ihrem Beitrage von 400 Fr. für 1852. — Cette commune est encore en retard de verser son contingent de 1852 par fr. 400.
384 35	"	350	350 "	"	34 35	400	
318 48	123 27	650	773 27	454 79	"	550	
70 04	173 19	150	323 19	253 15	"	50	
167 04	1 48	500	301 48	334 44	"	200	
88 87	81 76	250	331 76	242 89	"	200	
109 79	183 05	100	283 05	173 26	"	150	
301 80	"	400	400 "	"	401 80	350	

Nr. 71.

676

Namen der Städte und Gemeineen.	Ausgaben von 1852.						
	Ver- ordnungs- und Verwal- tungsblatt.	Drucksachen und Lieferun- gen.	Stempel der Civilstands Register von 1853.	Impfungen in den Jahren 1850, 1851 und 1852.	Wahnsin- nige, Bettler und Dürftige.	Transport- und Unter- suchungs Kosten.	Deficit von 1851.
NOMS des VILLES ET COMMUNES.	DÉPENSES DE 1852.						
	Mémorial législatif et administra- tif.	Impress ^{ns} et fournitures	Timbres des registres de l'état-civil de 1853.	Vaccinations opérées en 1850, 1851 et 1852.	Insensés, mendians et indigents.	Frais de transport et d'enquête.	Déficit de 1851.
Wellenstein.	9 11	31 63	»	48	» »	»	»
Wormeldange.	9 11	43 06	»	126	24 20	»	»
Totaux... fr.	245 97	858 88	532 60	1537	5688 19	43 84	742 77

Wiederholung.

Ville de Luxembourg.	9 12	158 24	»	»	»	»	»
Distr. de Luxembourg.	410 07	1545 66	»	2399	5502 83	»	237 76
id. Diekirch.	464 61	1363 71	2616 30	1987	7178 28	77 80	5487 75
id. Grevenmacher.	245 97	858 88	532 60	1537	5688 19	43 84	742 77
Totaux généraux... fr.	1129 77	3708 49	5168 90	5923	14566 52	125 64	4488 28

Also geschehen in Vollziehung der Artikel 1 und 6 der Verordnung der Stände-Deputation vom 22. November 1825, zum Zwecke der Bekanntmachung an die Gemeinde-Verwaltungen des Großherzogthums durch das Verordnungs- und Verwaltungsblatt.

Luxemburg, den 13. September 1853.

Der General-Administrator der
Gemeinde-Angelegenheiten,
Ulveling.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 19. September 1853.

Der General-Administrator der Ge-
meinde-Angelegenheiten,
Ulveling.

Einnahmen von 1852.				Differenz.		Summen, welche im Jahre 1853 einzuzahlen sind.	Bemerkungen.
Total.	Überschuß von 1851.	Einzah- lungen im Jahre 1852.	Total.	Überschuß.	Deficit.		
RECETTES DE 1852.				DIFFÉRENCE.		SOMMES fixées pour être versées en 1853.	Observations.
TOTAL.	Bon de 1851.	Sommes versées en 1852.	TOTAL.	Boni.	Déficit.		
88 76	38 06	300	338 06	269 30	»	150	
202 37	33 22	430	305 22	302 85	»	200	
7668 25	2184 36	8770	10954 36	4442 13	1133 84	7930	

RÉCAPITULATION.

147 36	371 76	1000	1371 76	1424 40	» »	»
7913 34	3204 14	11680	16884 14	10021 19	1032 39	10160
17177 43	3700 40	13320	19020 40	6029 69	4186 74	11890
7668 25	2184 36	8770	10954 36	4442 13	1133 84	7930
32908 40	11660 86	36770	48450 86	21917 43	6594 97	50000

Ainsi fait et arrêté en exécution des articles 1 et 6 de l'ordonnance de la Députation des États du 22 novembre 1825, pour être porté à la connaissance des administrations communales du Grand-Duché, par la voie du Mémorial législatif et administratif.

Luxembourg, le 13 septembre 1853.

L'Administrateur-général des affaires
communales,
ULVELING.

Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 19 septembre 1853.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.